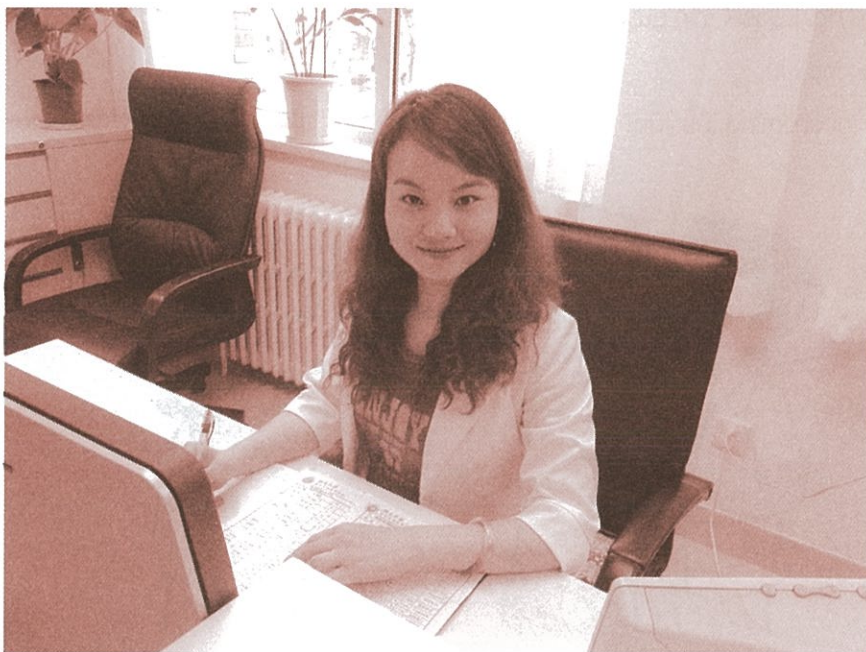


第一课

Nín guìxìng? 您 贵姓?



(一)

(在办公室 In the office)

安 妮: 请问, 这是留学生办公室吗?

刘老师: 是。请进! 有什么事?

安 妮: 老师, 我想问问, 我的学生证办好了没有?

刘老师: 你叫什么名字?

安 妮: 安妮。

刘老师: 你就是安妮? 你的学生证还没办好, 你明天再来取吧。

安 妮: 好的。老师, 您贵姓?

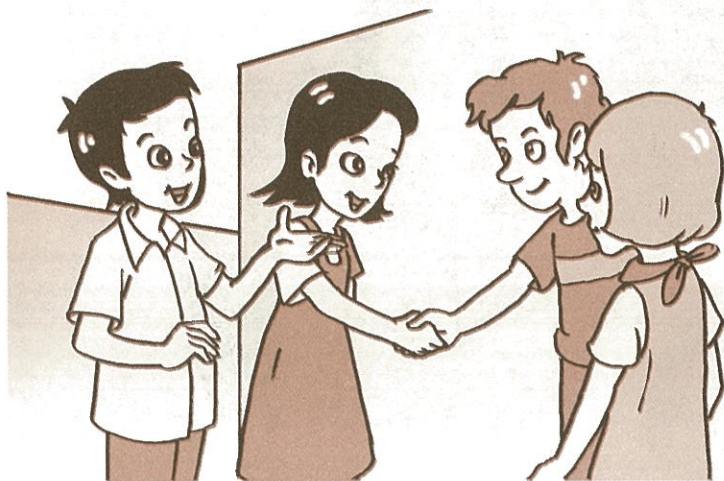
刘老师: 我姓刘。

安 妮: 刘老师明天见!

Ānnī: Qǐngwèn, zhè shì liúxuéshēng bàngōngshì ma?

Liú lǎoshī: Shì. Qǐng jìn! Yǒu shénme shì?

- Ānnī: Lǎoshī, wǒ xiǎng wènwen, wǒ de xuéshēngzhèng bànhǎo le méiyǒu?
 Liú lǎoshī: Nǐ jiào shénme míngzi?
 Ānnī: Ānnī.
 Liú lǎoshī: Nǐ jiùshì Ānnī? Nǐ de xuéshēngzhèng hái méi bànhǎo, nǐ míngtiān zài lái qǐ ba.
 Ānnī: Hǎo de. Lǎoshī, nín guàixìng?
 Liú lǎoshī: Wǒ xìng Liú.
 Ānnī: Liú lǎoshī míngtiān jiàn!



(二)

(在校园里 On campus)

- 王平: 杰夫、安妮, 来, 认识一下, 这是方雪青。
 杰夫: 方雪青, 你好! 我叫杰夫。
 安妮: 我叫安妮, 认识你很高兴。
 方雪青: 你们好, 认识你们, 我也很高兴。你们是新来的留学生吧?
 安妮: 是啊。你是哪个系的?
 方雪青: 我是法律系国际法专业的, 今年一年级。
 杰夫: (小声对王平 Whispering to Wang Ping) 是女朋友吧?
 王平: (小声对杰夫 Whispering to Jeff) 哪里, 女的朋友。
 方雪青: 你们说什么呢?
 王平: 没说什么。
 杰夫:

Wáng Píng: Jié fū, Ān nī, lái, rènshi yíxià, zhè shì Fāng Xuěqīng.
 Jié fū: Fāng Xuěqīng, nǐ hǎo! Wǒ jiào Jié fū.
 Ān nī: Wǒ jiào Ān nī, rènshi nǐ hěn gāoxìng.
 Fāng Xuěqīng: Nǐmen hǎo, rènshi nǐmen, wǒ yě hěn gāoxìng. Nǐmen shì xīn lái de liúxuéshēng ba?
 Ān nī: Shì a. Nǐ shì nǎi¹ ge xī de?
 Fāng Xuěqīng: Wǒ shì fǎlǜ xī guó jī fǎ zhuānyè de, jīnnián yī nián jǐ.
 Jié fū: Shì nǚ péngyou ba?
 Wáng Píng: Nǎi, nǚ de péngyou.
 Fāng Xuěqīng: Nǐmen shuō shénme ne?
 Wáng Píng: Méi shuō shénme.
 Jié fū:

(三)

(在路上 On the way)

方雪青: 安妮, 你是第一次来中国吗?
 安妮: 不, 是第二次。两年以前, 我来北京旅行过。
 方雪青: 来中国以前, 你学了多长时间汉语?
 安妮: 半年。

Fāng Xuěqīng: Ān nī, nǐ shì dī-yī cì lái Zhōngguó ma?
 Ān nī: Bù, shì dī-èr cì. Liǎngnián yǐqián, wǒ lái Běijīng lǚxíng guo.
 Fāng Xuěqīng: Lái Zhōngguó yǐqián, nǐ xuéle duō cháng shíjiān Hànyǔ?
 Ān nī: Bàn nián.

(四)

(安妮说 Annie says)

今天又认识了一个新朋友, 是王平介绍的。她叫方雪青, 是法律系国际法专业一年级的学生, 认识她我很高兴。

1 “哪”后面跟量词或数词加量词的时候, 在口语里常常说 nǎi 和 nǎi, 单用的“哪”在口语里只说 nǎ。

Jìntiān yòu rènshi le yí ge xīn péngyou, shì Wáng Píng jièshao de. Tā jiào Fāng Xuěqīng, shì fǎlù xì guójiǎ zhuānyè yī niánjí de xuésheng, rènshi tā wǒ hěn gāoxìng.

注 释 Notes

1. 您贵姓?

“贵”是敬辞，称与对方有关的事物，如：“贵国”“贵校”等等。“您贵姓”是“您姓什么”的客气说法。

“贵” is a term of respect, referring to something related to the other party, for example, “贵国”“贵校” and so on. “您贵姓” is a courteous way to say “您姓什么”。

2. 我的学生证办好了没有

格式“A(了)没有”相当于“有没有A”“是不是A(了)”“……吗”，表示疑问与等待确认的语气。肯定的应答语是“A(了)”，否定的是“没A”或“还没A”。如：

The “A(了)没有” sentence pattern is equivalent to “有没有A”“是不是A(了)”“……吗”，it indicates inquiry and expresses a tone of waiting for confirmation. A reply in the affirmative is “A(了)”，the appropriate negation format is “没有A” or “还没A”。For example:

(1) 甲：饭做好了没有？

乙：做好了，吃吧。

(2) 甲：你去过上海没有？

乙：没有去过。

3. “再”和“又”

“再”和“又”都有表示动作的重复和继续的意思，但是“再”表示未实现的，“又”用于已经实现的。如：

“再” and “又” both mean repetition and continuity of an action, but “再” refers to something unrealized; “又” refers to something realized. For example:

(1) 请再说一遍。

(2) 他又来了。

4. 女朋友

指与男方确定了恋爱关系的女子。如：

“女朋友” means a female who has made sure to be a male’s lover. For example:

没听说他有女朋友啊，怎么已经结婚了？

5. 没说什么

这里的代词“什么”是虚指，不表示具体的含义。如下边对话中乙说的话：

The pronoun “什么” is an implicit reference, it doesn't express any particular meaning. As an example see 乙's response in the conversation below:

(1) 甲：你想什么呢，怎么不说话？

乙：没想什么。

(2) 甲：你在看什么？

乙：没看什么。

练习 Exercises

一 用正确的语调读下边的句子，注意重音

Read the following sentences in correct intonation, pay attention to the stresses

1. 我的学生证办好了没有？
2. 老师，您贵姓？
3. 认识你很高兴。
4. 你们是新来的留学生吧？
5. 你是第一次来中国吗？
6. 来中国以前，你学了多长时间汉语？
7. 今天又认识了一个新朋友。
8. 她是法律系国际法专业一年级的学生。

二 替换句中画线部分 Substitute the underlined parts

1. 我想问问，我的学生证办好了没有？

他叫什么名字
留学生办公室在哪儿
你晚上有空儿*没有
食堂几点关门
几月几号放假

2. 你们是新来的留学生吧？

来过中国
要去大使馆
习惯喝茶
是法国人
喜欢吃中国菜

3. 两年以前，我来北京旅行过。

这件事我听说
她的男朋友我见
北京烤鸭*我还没吃
这个电影我没看
这个问题我没想

三 体会加点儿词语的意思，模仿完成对话

Make sure of the meanings of the dotted words and complete the dialogues

1. 例： 甲： 她是你的女朋友吧？

乙： 哪里，女的朋友。

(1) 甲： 你是第一次来中国吧？

乙： _____。

(2) 甲： 你不喜欢这个地方吗？

乙： _____。

2. 例： 甲： 你认识了一个新朋友？

乙： 对，是王平介绍的。

(1) 甲： 你是怎么从机场*来学校的？是坐出租车吗？

乙： _____。

(2) 甲： 你在这儿是怎么认识第一个朋友的？

乙： _____。

3. 例: 甲: 你们说什么呢?

乙: 没说什么。

(1) 甲: 你在看什么呢?

乙: _____。

(2) 甲: 你在想什么呢?

乙: _____。

四 用“新”搭配词语, 并各说一句话

Collocating words with “新” and make a sentence for each

1. 新朋友
2. 新老师
3. 新学生
4. 新衣服
5. 新来的
6. 新买的
7. 新学的

五 用“再”或者“又”填空 Fill in the blanks with “再” or “又”

1. 他怎么()来了?
2. 那个电影真好看, 我还想()看一次。
3. 他现在不在, 你过一会儿()来吧。
4. 昨天我给朋友打电话, 她不在, 今天我()打了一次, 她还是不在。
5. 我今天没时间, 明天()去。

六 四人一组, 表演第二段会话

Perform Dialogue 2 with four students in a group

七 熟读下面的话 Learn the following passage by heart

今天下午我去了留学生办公室, 看见一位姓刘的老师。她说我的学生证已经办好了。我真高兴。

八 互问互答 Ask and answer in pairs

1. 您贵姓?
2. 你知道留学生办公室在哪儿吗? 你去过吗?

3. 你是第一次来中国吗?
4. 来中国以前你学了多长时间汉语?

九 用下边的句子作开头进行成段表达

Narration in paragraph by using the following sentences to start with

1. 我来中国一个星期 / 月了……
2. 我认识了一位新朋友……



每课一句

Hé wéi guì.

和为贵。

Harmony is prosperity.